

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Mr Dietmar Bock
Embassy of the Federal Republic of Germany
Canberra

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
НАУЧНОГО КОМИТЕТА:** Dr Denzil Miller
Sea Fisheries
Department of Environment Affairs
Cape Town

АРГЕНТИНА

Представитель: Dr Horacio E. Solari
Director de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Заместители: Dr Ariel R. Mansi
Ministro Plenipotenciario
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Mr Máximo E. Gowland
Secretario de Embajada
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Советники: Dr Enrique Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr Esteban Barrera-Oro
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr Leszek Bruno Prenski
Instituto Nacional de Investigación
y Desarrollo Pesquero
Mar del Plata

АВСТРАЛИЯ

Представитель: Mr Rex Moncur
Australian Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories
Tasmania

Заместители: Dr William de la Mare
Australian Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories
Tasmania

Mr Neil Hermes
International Fisheries Section
Department of Primary Industries and Energy
Canberra

Mr Tim Kane
Environment and Antarctic Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Ms Trysh Stone
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Ian Hay
Australian Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories
Tasmania

Mr Frank Meere
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Patricia Holmes
International Organisations and Legal division
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Советники:

Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories
Tasmania

Mr Neil Hughes
Coasts and Marine Branch
Department of the Environment, Sport and Territories
Canberra

Dr Stephen Nicol
Australian Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories
Tasmania

Mr Dick Williams
Australian Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories
Tasmania

Mr Murray France
Representative of Australian Fishing Industry
Perth, Western Australia

Mr Alistair Graham
Representative of Conservation Organisations
Tasmania

Mr John Ramsay
Representative of State and Territory Governments
Tasmania

БЕЛЬГИЯ

Представитель: Mr Frank Arnauts
Counsellor
Royal Belgian Embassy
Canberra

БРАЗИЛИЯ

Представитель: Mr Herz Aquino de Queiroz
Undersecretary for the Brazilian Antarctic Program
Brasilia

Заместитель: Dr Edith Fanta
University of Paraná
Curitiba, PR

ЧИЛИ

Представитель: Embajador Jorge Berguño
Subdirector Instituto Antártico Chileno
Santiago

Советники: Mr Gerardo Conejeros
Direccion General del Territorio Marítimo
y de Marina Mercante
Valparaíso

Sra Valeria Carvajal
Subsecretaría de Pesca
Ministerio de Economía
Valparaíso

Mr Kristian Jahn
Capitan de Corbeta
Direccion General del Territorio Marítimo
y de Marina Mercante
Valparaíso

Prof. Carlos Moreno
Instituto de Ecología y Evolución
Universidad Austral de Chile/INACH
Valdivia

Prof. Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Mr Gonzalo Benavides
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Prof. Patricio Arana
Universidad Católica de Valparaíso
Casilla 1020
Valparaíso

Mrs Mercedes Meneses
Departamento Antártica
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

Mrs Zaida Ines Young
Ingeniero Pesquero
Instituto de Fomento Pesquero
Valparaíso

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО

Представитель
(первая неделя): His Excellency Mr Aneurin Hughes
Ambassador and Head of Delegation of the European
Commission to Australia and New Zealand
Canberra

Представитель
(вторая неделя): Mr John Spencer
Head of Unit
Latin America, Antarctic and Mediterranean
European Commission
Directorate-General XIV - Fisheries
Brussels

Советники: Monsieur Jean-François Gilon
Ministère de l'agriculture,
de la pêche et de l'alimentation
Direction des pêches maritimes
et des cultures marines
Paris

Dr Volker Siegel
Sea Fisheries Research Institute
Hamburg

ФРАНЦИЯ

Представитель: Monsieur Bernard Botte
Secrétaire des affaires étrangères
à la direction des affaires juridiques
Ministère des affaires étrangères
Paris

Заместитель: Monsieur Pierre Lise
Administrateur supérieur
des Terres Australes et Antarctiques Françaises
Paris

Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée
Paris

Советники:

Monsieur Régis Etaix-Bonnin
Service territorial de la marine marchande
et des pêches maritimes
Nouvelle-Calédonie

Prof. Gérard Siclet
Scientific Counsellor
Embassy of France
Canberra

ГЕРМАНИЯ

Представитель:

Mr Peter Bradhering
Deputy Head of Division
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Bonn

Советник:

Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute for Sea Fisheries
Hamburg

ИНДИЯ

Представитель:

Shri Variathody Ravindranathan
Director
Department of Ocean Development
Sagar Sampada Cell
Kochi - 682016

ИТАЛИЯ

Представитель:

Dr Jerzy Rydzy
Ministry of Foreign Affairs
ENEA
Progetto Antartide
Rome

Заместитель:

Prof. Silvano Focardi
Department of Environmental Biology
University of Siena
Siena

Советник:

Prof. Letterio Guglielmo
Department of Animal Biology and Marine Ecology
University of Messina
Italy

ЯПОНИЯ

- Представитель: Mr Ichiro Nomura
Counsellor
Oceanic Fisheries Department
Fisheries Agency
Tokyo
- Заместители: Mr Kenro Iino
Counsellor
Embassy of Japan in Australia
Canberra
- Dr Mikio Naganobu
Chief Scientist
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu
- Советники: Prof. Mitsuo Fukuchi
National Institute of Polar Research
Tokyo
- Mr Kiyoshi Katsuyama
Deputy Director, International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo
- Mr Hiroki Isobe
Fishery Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo
- Mr Ikuo Takeda
International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo
- Mr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu
- Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo
- Mr Masashi Kigami
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo
- Mr Satoshi Kaneda
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo
- Mr Ryouichi Sagae
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Yoshihiro Takagi
Managing Director for International Relations
Overseas Fishery Cooperation Foundation
Tokyo

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представитель: Dr Hai-ung Jung
Senior Research Officer
Institute of Foreign Affairs and National Security
Ministry of Foreign Affairs
Canberra

Заместители: Mr Ki-man Sung
Deputy Director, Deep Sea Fisheries Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Mr Young-dae Kim
International Organisation Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Mr Sung-lae Hong
International Legal Affairs Division
Ministry of Foreign Affairs
Seoul

Dr Suam Kim
Principal Research Scientist
Korea Ocean Research and Development Institute
Seoul

Советники: Mr Seon Jae Hwang
Fisheries Scientist
Deep-sea Resources Division
National Fisheries Research and Development Agency
County Pusan City

Mr Hyoung-Chul Shin
Institute of Antarctic and Southern Ocean Studies
University of Tasmania

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель: Mr Stuart Prior
Head
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Заместители: Ms Sarah Paterson
Legal Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Ms Felicity Bloor
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Dr Don Robertson
Regional Manager
NIWA Fisheries
Wellington

Советники:

Mr Grant Bryden
Ministry of Fisheries
Wellington

Dr Alan Baker
Department of Conservation
Wellington

Mr Tim Caughley
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Mr Graham Patchell
Sealord Products Limited
Nelson

Mr Barry Weeber
Forest and Bird Society
Wellington

НОРВЕГИЯ

Представитель:

Mr Dagfinn Stenseth
Ambassador
Special Adviser on Polar Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Заместитель:

Mr Terje Løbach
Adviser
Directorate of Fisheries
Bergen

Советники:

Dr Torger Øritsland
Director of Research
Institute of Marine Research
Bergen

Ms Monica Ommundsen
Second Secretary
Royal Norwegian Embassy
Canberra

ПОЛЬША

Представитель: Dr Waldemar Figaj
Departament E-Z
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Poland

Заместитель: Dr Edward Jackowski
Sea Fisheries Institute
Gdynia

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Представитель: Mrs G.S. Shapovalova
Deputy Chairman
Ministry of Agriculture and Food Supply
Moscow

Заместитель: Dr K.V. Shust
Head of Antarctic Sector
VNIRO
Moscow

Советники: Mr G.V. Goussev
Fisheries Committee of the Russian Federation
Moscow

Mr V.L. Senuokov
PINRO Research Institute
Murmansk

Mr I.B. Malokanov
Vostok Company
Vladivostock

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель: Mr G. de Villiers
Director
Sea Fisheries Administration
Department of Environment Affairs
Cape Town

Заместитель: Mr Leon Jordaan
Department of Foreign Affairs
Pretoria

Советники: Mr Andrew James
Suidor Fishing Pty Ltd
Cape Town

Mr Daniel Baily
Bartostar Pty Ltd
Cape Town

ИСПАНИЯ

Представитель: Mr Carlos Domínguez
Subdirector General de Organismos Multilaterales de Pesca
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Madrid

Заместители: Mr Jesús Santos Aguado
Primer Secretario
Embajada de España
Canberra

Dr Eduardo Balguerías
Centro Oceanográfico de Canarias
Instituto Español de Oceanografía
Santa Cruz de Tenerife

ШВЕЦИЯ

Представитель: Ms Marie Jacobsson
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Заместитель: Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

УКРАИНА

Представитель: Mr Vladimir Bondarenko
First Deputy Minister for Fisheries of Ukraine
Kiev

Заместитель: Dr Evhen Gubanov
Southern Research Institute of Marine Fisheries and
Oceanography (YugNIRO)

Советники: Dr Vladimir Gerasimchuk
Deputy Head, Foreign Trade Department
Ministry of Fisheries of Ukraine
Kiev

Mr Vladimir Abramovich
Yugrybroisk
Crimea

Mr Alex Gergel
Hobart
Tasmania

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

- Представитель: Dr M.G. Richardson
Head of Polar Regions Section
South Atlantic and Antarctic Department
Foreign and Commonwealth Office
London
- Заместители: Mr A. Aust
Legal Counsellor
Foreign and Commonwealth Office
London
- Prof. J. Beddington
Centre for Environmental Technology
Imperial College
London
- Dr J.P. Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge
- Советники: Dr I. Everson
British Antarctic Survey
Cambridge
- Dr G. Parkes
MRAG Americas Inc.
Tampa, Fl., USA
- Dr G. Kirkwood
Renewable Resources Assessment Group
London
- Ms I. Lutchman
Representative, UK Wildlife Link
(Umbrella Non-Governmental
Environmental Organisation)
- Dr N. Gilbert
Deputy Head of Polar Regions Section
South Atlantic and Antarctic Department
Foreign and Commonwealth Office
London
- Mr C.J. Campbell
Polar Regions Section
South Atlantic and Antarctic Department
Foreign and Commonwealth Office
London

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

- Представитель: Mr R. Tucker Scully
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, D.C.
- Заместитель: Dr Robert Hofman
Scientific Program Director
Marine Mammal Commission
Washington, D.C.
- Советники
- Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Department of Commerce
La Jolla, California
- Dr John McGruder
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, D.C.
- Dr Polly A. Penhale
Program Manager
Polar Biology and Medicine
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia
- Ms Robin Tuttle
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Department of Commerce
Silver Spring, Maryland
- Dr George Watters
Inter-American Tropical Tuna Commission
La Jolla, California
- Ms Beth Clark
The Antarctica Project
Washington, D.C.
- Mr David Rogers
President
Top Ocean Incorporated
Montevideo, Uruguay

УРУГВАЙ

Представитель: His Excellency Mr M. Alberto Voss Rubio
Embajador
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección America
Montevideo

Заместители: Mr Mario Fontanot
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección General de Política
Montevideo

Mr Alberto Lozano
Instituto Nacional de Pesca
Montevideo

Советники: Mr Gerardo Calimaris
Instituto Antartico Uruguayo
Montevideo

Dr Herbert Nion
Instituto Nacional de Pesca
Montevideo

НАБЛЮДАТЕЛИ - ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

ФИНЛЯНДИЯ

His Excellency Mr Esko Hamilo
Ambassador
Embassy of Finland
Canberra

Mr Pekka Hyvönen
Counsellor
Embassy of Finland
Canberra

НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

CCSBT	Mr Neil Hermes International Section, Fisheries Policy Branch Department of Primary Industries and Energy Canberra
ФАО	Mr Ross Shotton Fishery Resources Officer Marine Resources Service Fisheries Department Rome
МСОП	Ms Janet Dalziell New Zealand
МКК	Mr Taro Ichii National Research Institute of Far Seas Fisheries Shimizu

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСОК	Ms Cristina Mormorunni
-------------	------------------------

СЕКРЕТАРИАТ

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ	Эстебан де Салас
НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК	Евгений Сабуренков
АДМИНИСТРАТОР СУБД	Дейвид Рэмм
СОТРУДНИК ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ	Джим Росситер
ПЕРСОНАЛЬНЫЙ АССИСТЕНТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	Джеральдин Маккриелл
ПОДГОТОВКА ОТЧЕТА	Женевьева Таннер
ДОКУМЕНТЫ СОВЕЩАНИЯ	Розали Маразас
СЕКРЕТАРЬ-РЕФЕРЕНТ	Ким Ньюлэнд
РАЗМНОЖЕНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ	Лиан Блитман Филиппа Маккаллох
АДМИНИСТРАТОР КОМПЬЮТЕРНЫХ СИСТЕМ	Найджел Уильямс
АДМИНИСТРАТОР КОМПЬЮТЕРНОЙ СЕТИ	Фернандо Карьяга
СПЕЦИАЛИСТ ПО АНАЛИЗУ ДАННЫХ ПО НАУЧНЫМ НАБЛЮДЕНИЯМ	Эрик Эпплярд
ПИСЬМЕННЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ	
- РУССКИЙ ЯЗЫК	Блер Денхольм Зуля Камалова Василий Смирнов
- ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК	Джиллиан фон Берто Бенедикт Грэм Флорид Павловик Мишель Роже
- ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК	Анамария Мерино Маргарита Фернандез Марсия Фернандез
УСТНЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ	Розмэри Блундо Кэти Кэри Роберт Десятник Полэн Джите Сандра Гэйл Розали Каменев Демитрио Падиллья Людмила Штерн Ирина Ульман